



Ferro Maria Chiara, Guseva Natalia, ДОГОВОРИЛИСЬ! AFFARE FATTO! LA MEDIAZIONE RUSSO-ITALIANO IN AMBITO COMMERCIALE, Hoepli, 2017 - ISBN 9788820375027

Il volume

Il volume risponde all'esigenza di avviare allo studio della mediazione russo-italiano in ambito commerciale sin dal livello intermedio di competenza linguistica. Le 5 lezioni in cui si articola il testo presentano situazioni verosimili in un viaggio d'affari a Mosca. Ogni lezione è suddivisa in 7 parti ideate allo scopo di migliorare la padronanza delle abilità basilari per l'uso della lingua in campo professionale: costrutti e regole, requisito fondamentale per un'interazione efficace; metodo di organizzazione e memorizzazione del lessico microlinguistico, necessario per una comunicazione disambigua; capacità di autocontrollo e di uso alternato del russo e dell'italiano, indispensabili nell'interpretazione orale.

Le attività di perfezionamento delle differenti competenze linguistiche sono di tipo diverso: esercizi a risposta multipla o a riempimento, esercizi di produzione scritta e orale guidata in lingua russa, attività di potenziamento della memoria e della velocità di risposta, traduzione bilingue. Le chiavi degli esercizi e la traduzione dei dialoghi rendono il manuale utilizzabile anche in autoapprendimento.

Il testo si rivolge sia agli studenti universitari dei corsi di studio in Lingue o Mediazione linguistica sia a chi, avendo una conoscenza di livello intermedio del russo, intenda migliorare le abilità di interpretazione dialogica.

L'autore

Maria Chiara Ferro è ricercatrice confermata presso l'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara, dove insegna Lingua russa. Autrice di saggi e articoli sull'insegnamento del russo a studenti italiani, si occupa anche delle problematiche connesse alla traduzione russo-italiano del lessico intellettuale, nonché dello studio dei testi della tradizione scrittoria slavo-orientale.

Natalia Guseva, interprete e traduttrice specializzata nei settori economico-finanziario e giuridico, è professore a contratto di Mediazione russo-italiano e di Lingua russa presso l'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara. Laureata all'Istituto Statale di Pedagogia di Kazan', ha conseguito all'Università Statale

Lomonosov di Mosca la riqualificazione professionale in Teoria e metodologia dell'insegnamento di lingua russa L2 con la specializzazione in grammatica contrastiva del russo e dell'italiano.